A BIZOTTSÁG 1383/2005/EK RENDELETE

(2005. augusztus 24.)

a lengyel intervenciós hivatal birtokában lévő árpa kivitelére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

(1) A 2131/93/EGK bizottsági rendelet [2] megállapítja az intervenciós hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítésére alkalmazandó eljárást és feltételeket.

(2) A 3002/92/EGK bizottsági rendelet [3] megállapítja az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének igazolására vonatkozó közös részletes szabályokat.

(3) Tekintettel a piac jelenlegi állapotára, helyénvaló megnyitni egy folyamatos pályázati eljárást a lengyel intervenciós hivatal birtokában levő 20 000 tonna árpa kivitelére.

(4) Különleges szabályokat kell rögzíteni a műveletek rendszerességének és azok ellenőrzésének biztosítása érdekében. E célból olyan biztosítékrendszert kell előírni, amely biztosítja a kívánt célok megvalósítását anélkül, hogy a piaci szereplőkre aránytalan terhet róna. Erre tekintettel helyénvaló eltérést biztosítani egyes szabályoktól, különösen a 2131/93/EGK rendelettől.

(5) Az újrabehozatal elkerülése érdekében az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében történő kivitelt meghatározott harmadik országokra kell korlátozni.

(6) Az irányítás korszerűsítése céljából a Bizottság által kért információt elektronikus úton kell megküldeni.

(7) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A lengyel intervenciós hivatal folyamatos pályázati eljárást nyit meg az általa tárolt árpa kivitelére a 2131/93/EGK rendeletben rögzített feltételek szerint, amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik.

2. cikk

A pályázati felhívás 20 000 tonna árpa maximális mennyiségére vonatkozik, harmadik országokba irányuló kivitelre, Albánia, az Amerikai Egyesült Államok, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Horvátország, Kanada, Liechtenstein, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Mexikó, Románia, Svájc, valamint Szerbia és Montenegro kivételével [4].

3. cikk

(1) Az e rendelet alapján megvalósuló exportra semmiféle visszatérítés, exportadó, illetve havi növekmény nem alkalmazandó.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazandó.

(3) A 2131/93/EGK rendelet 16. cikkének harmadik albekezdésében foglaltaktól eltérően a kivitelért fizetendő ár az az ár, amely az ajánlatban szerepel, havi emelés nélkül.

4. cikk

(1) A kiviteli engedélyek a 2131/93/EGK rendelet 9. cikkének értelmében kiadásuk napjától az azt követő negyedik hónap végéig érvényesek.

---

[1] HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

[2] HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb a 749/2005/EK rendelettel (HL L 126., 2005.5.19., 10. o.) módosított rendelet.

[3] HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb a 770/96/EK rendelettel (HL L 104., 1996.4.27., 13. o.) módosított rendelet.

[4] Beleértve Koszovót, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1999. június 10-i 1244. sz. határozatában foglalt meghatározás szerint.

(2) Az e rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokhoz nem kell mellékelni az 1291/2000/EK bizottsági rendelet 49. cikkén alapuló kiviteli engedély iránti kérelmeket [1].

5. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 7. cikke (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az első részleges pályázati felhívásra szóló ajánlatok beérkezésének határideje 2005. szeptember 8-án 9 óra (brüsszeli idő szerint).

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje csütörtökönként 9 órakor jár le (brüsszeli idő szerint), kivéve 2005. november 3-án, 2005. december 29-én, 2006. április 13-án és 2006. május 25-én, mivel ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. június 22-én 9 órakor jár le (brüsszeli idő szerint).

(2) Az ajánlatokat a lengyel intervenciós hivatalnál kell benyújtani, a következő címen:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Produktów Roślinnych
Dzial Zbóż
Ul. Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Telefonszám: (48) 22 661 78 10
Fax: (48) 22 661 78 26.

6. cikk

Az intervenciós hivatal, a tárolást végző szervezet és a pályázat nyertese, ez utóbbi erre vonatkozó kérelme esetén és közös megegyezés alapján, a pályázat nyertesének választása szerint akár a raktárból való kiléptetés előtt, akár a kiléptetéskor, ellenőrző mintákat vételeznek, legalább 500 tonnánként egy mintavétel sűrűséggel, és elemzik azokat. Az intervenciós hivatalt meghatalmazott is képviselheti, feltéve hogy az nem azonos a tárolást végző szervezet képviselőjével.

Az ellenőrző minták vételét és azok elemzését a pályázat nyertese által jelzett kérés napjától számított hét munkanapon belül kell lebonyolítani, illetve három munkanapon belül, ha a mintavétel a raktárból való kiléptetéskor történik.

Az elemzések eredményeit, véleményeltérés esetén, elektronikus úton meg kell küldeni a Bizottságnak.

7. cikk

(1) A pályázat nyertesének el kell fogadnia a szállítmányt, úgy, ahogy van, amennyiben a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség:

a) jobb, mint a pályázati felhívásban szereplő;

b) felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, ugyanakkor az eltérés az alábbi határértékeken belüli:

— 1 kilogramm/hektoliter a fajsúly tekintetében, amely azonban nem lehet kevesebb hektoliterenként 64 kilogrammnál,

— egy százalékpont a nedvességtartalom tekintetében,

— 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet [2] I. mellékletének B.2. és B.4. pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében,

— 0,5 százalékpont a 824/2000/EK bizottsági rendelet mellékletének B.5. pontjában említett idegenanyag-tartalom tekintetében, a káros magvak és az anyarozs megengedett százalékos arányának változatlansága mellett.

(2) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség felülmúlja az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőséget, de gyengébb, mint a pályázati felhívásban szereplő minőség, és az eltérés az (1) bekezdés b) pontjában meghatározottnál nagyobb mértékű, a pályázat nyertese:

a) vagy elfogadhatja a szállítmányt úgy, ahogy van;

b) vagy visszautasíthatja a kérdéses szállítmány átvételét.

Az első albekezdés b) pontjában említett esetben a pályázat nyertese a kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

(3) Ha a mintákon elvégzett elemzések végeredménye szerint a minőség gyengébb, mint az intervenció keretében minimálisan megkövetelt minőség, a pályázat nyertese nem veheti át a kérdéses szállítmányt. A kérdéses szállítmánnyal kapcsolatos valamennyi kötelezettsége alól – a biztosítékokat is ideértve – csak azt követően mentesül, hogy az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

[1] HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1741/2004/EK rendelettel (HL L 311., 2004.10.8., 17. o.) módosított rendelet.

[2] HL L 100., 2000.4.20., 31. o. A legutóbb az 1068/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 65. o.) módosított rendelet.

8. cikk

A 7. cikk (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában, illetve (3) bekezdésében említett esetekben a pályázat nyertese az intervenciós hivataltól egy másik, az előírtnak megfelelő minőségű árpaszállítmány többletköltségek nélküli átadását kérheti. Ez esetben a biztosíték felszabadítására nem kerül sor. A szállítmány helyettesítésének legfeljebb három napon belül meg kell történnie azt követően, hogy a pályázat nyertese azt kérte. A pályázat nyertese erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján.

Ha a pályázat nyertese a szállítmány kicserélésére vonatkozó kérés napjától számított legfeljebb egy hónapon belül, a szállítmányok többszöri cseréje eredményeképpen sem kapott az előírt minőségnek megfelelő szállítmányt, akkor minden kötelezettsége alól mentesül, a biztosítékokat is beleértve, miután az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján haladéktalanul tájékoztatta a Bizottságot és az intervenciós hivatalt.

9. cikk

(1) Abban az esetben, ha az árpa raktárból való kiléptetése a 6. cikkben említett elemzések eredményeinek ismertté válását megelőzően megtörténik, a szállítmány átvételétől kezdődően minden kockázatot a pályázat nyertese visel. Mindez azonban nem érinti hátrányosan a pályázat nyertesét a tárolást végzővel szemben megillető jogorvoslati lehetőségeket.

(2) A 6. cikkben meghatározott mintavételekkel és elemzésekkel kapcsolatos költségek – kivéve a 7. cikk (3) bekezdésében említetteket – az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapot (EMOGA) terhelik, 500 tonnánként egy elemzés erejéig, az átrakodás költségeit leszámítva. Az átrakodás és a pályázat nyertese által kért esetleges kiegészítő elemzések költségei ez utóbbit terhelik.

10. cikk

A 3002/92/EGK bizottsági rendelet 12. cikkében foglaltaktól eltérően az árpa e rendelet szerinti eladásával kapcsolatos dokumentumoknak, és különösen a kiviteli engedélynek, a 3002/92/EGK rendelet 3. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti kiadási bizonylatnak, az exportnyilatkozatnak, valamint adott esetben a T5 formanyomtatványnak, tartalmazniuk kell a II. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét.

11. cikk

(1) A 2131/93/EGK rendelet 13. cikkének (4) bekezdése alapján nyújtott biztosítékot a kiviteli engedélyeknek a pályázat nyertesei részére való kiadását követően fel kell szabadítani.

(2) A 2131/93/EGK rendelet 17. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően az exportkötelezettség teljesítésére szolgáló biztosíték összege a pályázatra beérkezett ajánlatok elbírálásának napján érvényben lévő intervenciós ár és a pályázatnyertes ár különbözetével egyenlő, de nem kevesebb tonnánként 25 eurónál. A fenti összeg felét az engedély kiadásakor, a fennmaradó részt pedig a gabona átvétele előtt kell rendelkezésre bocsátani.

12. cikk

A lengyel intervenciós hivatal legkésőbb két órával az ajánlattételi határidő lejárta után, elektronikus úton tájékoztatja a Bizottságot a beérkezett ajánlatokról. A tájékoztatás a III. mellékletben szereplő formanyomtatvány útján történik.

13. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. augusztus 24-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Szállítmányok visszautasítása, illetve esetleges csereigény bejelentése a lengyel intervenciós hivatal birtokában lévő árpa kivitelére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás keretében

(1383/2005/EK rendelet)

— A pályázat nyertesének neve:

— A pályázat eredményhirdetésének időpontja:

— A szállítmány pályázat nyertese által történt visszautasításának időpontja:

Tételszám	Mennyiség (tonnában)	Az ömlesztett áru-tartály címe	A visszautasítás indokai
			— Fajsúly (kg/hl) — A kicsírázott magvak %-a — Az idegenanyag-tartalom (Schwartzbesatz) %-a — A kifogástalan minőségű alapgabonától eltérő összetevők %-a — Egyéb

II. MELLÉKLET

A 10. cikkben említett megjegyzések

— *spanyolul:* Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1383/2005

— *csehül:* Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1383/2005

— *dánul:* Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1383/2005

— *németül:* Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1383/2005

— *észtül:* Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1383/2005

— *görögül:* Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1383/2005

— *angolul:* Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1383/2005

— *franciául:* Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1383/2005

— *olaszul:* Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1383/2005

— *lettül:* Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1383/2005

— *litvánul:* Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1383/2005

— *magyarul:* Intervenciós árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1383/2005/EK rendelet

— *hollandul:* Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1383/2005

— *lengyelül:* Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1383/2005

— *portugálul:* Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1383/2005

— *szlovákul:* Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1383/2005

— *szlovénül:* Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1383/2005

— *finnül:* Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1383/2005

— *svédül:* Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1383/2005.

III. MELLÉKLET

A lengyel intervenciós hivatal birtokában lévő árpa kivitelére meghirdetett folyamatos pályázati eljárás

Formanyomtatvány (*)

(1383/2005/EK rendelet)

1	2	3	4	5	6	7
Az ajánlattevő sorszáma	Tételszám	Mennyiség (tonnában)	Ajánlati ár (EUR/t) [1]	Térítés (+) vámengedmény (–) euró/t-ban került meghatározásra (Nyilvántartásba)	Kereskedelmi költségek [2] (EUR/t)	Rendeltetési hely
1						
2						
3						
stb.						

[1] Ez az ár tartalmazza az arra a tételre vonatkozó térítéseket vagy vámengedményeket, amelyre az ajánlat irányul.

[2] A kereskedelmi költségek – a szállítás kivételével – a szolgáltatásnyújtásért vagy biztosításért viselt költségeknek felelnek meg a raktárból való kiléptetéstől számítva egészen a kiviteli kikötőben bármentes hajóra rakodásig (FOB) bezárólag. Az ismertetett költségeket az intervenciós hivatal által a pályázati időszak megnyitását megelőző félév során megállapított valós költségek átlaga alapján, tonnánként euróban rögzítik.

(*) Kérjük, juttassa el a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósághoz (DG AGRI D/2).